

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

Band: 13 (1935)

Heft: 3

Buchbesprechung: Fachliteratur = Littérature professionnelle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wohl ist die Entwicklung in mancher Beziehung anders gewesen, als im Jahre 1922 vorausgesehen werden konnte, wohl sind Zeichen vorhanden, die darauf hinweisen, dass die Pupinspule ihre Glanzzeit bereits hinter sich hat; doch dürfen wir nie vergessen, von welch gewaltiger Bedeutung die Erfindung Pupins für die Telephonie im besondern und für die Elektrotechnik

im allgemeinen gewesen ist und noch ist, wurde doch die letztere indirekt gefördert durch das Verschwinden des bedenklichen Rufes, in dem die Selbstinduktion bis dahin gestanden hatte, wie der verstorbene Dr. F. Breisig sich einmal ausdrückte.

(Uebersetzt aus telegraaf en telefoon.)

* * *

Fachliteratur — Littérature professionnelle.

Vorschriftenbuch des Verbandes Deutscher Elektrotechniker, 20. Auflage, nach dem Stande am 1. Januar 1935. XVI und 1325 Seiten. In Ganzleinen mit Daumenregister RM 16.20, für VDE-Mitglieder RM 14.60. Im Verlag des Verbandes Deutscher Elektrotechniker, Berlin.

Diese neue Auflage des „freiwilligen Gesetzbuches der deutschen Elektrotechnik“ schliesst sich in Aufbau und Ausstattung eng an die vorhergegangene an, deren Neuerungen — systematische Gruppeneinteilung nach den bleibenden Arbeitsnummern, Leitkartons, Dünndruckpapier usw. — sich bewährt haben, so dass sie unverändert beibehalten werden konnten. Hingegen haben sich bedeutende inhaltliche Änderungen ergeben, wie es bei einem solchen Werk, das den Fortschritten von Wissenschaft und Technik folgen muss, nicht anders sein kann. Es sind nun 108 VDE-Arbeiten in diesem Band zusammengefasst, wovon rund ein Drittel zum ersten Male aufgenommen, neu bearbeitet oder seit der vorhergegangenen 19. Auflage — die 1933 erschien — mehr oder weniger stark geändert worden sind. Wenn sich der Umfang des Bandes trotzdem um nur 50 Seiten vermehrte, so ist dies dem überall bei den neuen Arbeiten zutage tretenden Streben nach strafferer Fassung zu danken, das indes die notwendige Klarheit und Eindeutigkeit der Vorschriften keineswegs beeinträchtigt. In grossem Masse ist auch von der Zusammenfassung des Materials in Tabellen und — besonders in den neuen Leitsätzen zur Rundfunkentstörung — von schematischen Zeichnungen Gebrauch

gemacht, die die Anschaulichkeit weiter erhöhen und die Auffassung des Textes erleichtern.

Jeder, der in irgend einem Zweige der Elektrotechnik tätig ist — in der Fabrikation oder der Stromversorgung, dem Handel oder der Installation — braucht das VDE-Vorschriftenbuch. Die in ihm enthaltenen Vorschriften, Regeln und Leitsätze sind die anerkannten Regeln der Wissenschaft und Technik. Der Besitz der jeweils neuesten Auflage des Vorschriftenbuches ist insofern unerlässlich, als die älteren Ausgaben viele inzwischen veraltete Vorschriften enthalten.

* * *

Sprachenpflege. Le Traducteur, französisch-deutsches, illustriertes Sprachlehr- und Unterhaltungsblatt. — Verlag in La Chaux-de-Fonds (Schweiz).

Diese Monatsschrift fördert in abwechslungsvoller, anregender Zusammenstellung das Erlernen der französischen Sprache und ist ein vorzügliches Mittel, sich die gebräuchlichsten Wörter anzueignen oder schon vorhandene Kenntnisse aufzufrischen und zu erweitern. Durch Gegenüberstellung beider Sprachen ist das lästige Aufsuchen in Nachschlagewerken überflüssig, denn der „Traducteur“ gibt zu jedem französischen Ausdruck die deutsche Uebersetzung oder erklärende Fussnoten. Der Lesestoff ist vielseitig und mit Bildern geschmückt. Probeheft umsonst durch den Verlag des „Traducteur“ in La Chaux-de-Fonds (Schweiz).

Personalnachrichten — Personnel — Personale.

Wahlen. — Nominations. — Nomine.

Telegraphen- und Telephonabteilung der Generaldirektion PTT. Baumaterialverwaltung. Magazingehilfe I. Kl.: *Gut Daniel*, Magazingehilfe II. Kl. Magazingehilfe II. Kl.: *Spori Werner*, Magazinarbeiter.

Lugano. Tecnico di II cl.: *Gerrasoni Enrico*, capomontatore presso la sezione telefoni della divisione TT PTT.

Versetzung in den Ruhestand. — Mises à la retraite.

Collocamenti a riposo.

Basel. Frl. *Rupp Sophie*, Betriebsgehilfin II. Kl.

Bern. Frl. *Hüsser Emilie*, Aufseherin.

Lausanne. *Toffel Alexis*, magasinier.

Baden. *Eggengerger Fridolin*, technischer Bureauchef.

Pfaffnau. Frl. *Hegi Emma*, Telegraphistin und Telephonistin.

Reiden. Frl. *Elmiger Elise*, Telegraphistin und Telephonistin.

Todesfälle. — Décès. — Decessi.

Zürich. *Rösch Wilhelm*, Monteur II. Kl. Frl. *Vontobel Albertine*, Betriebsgehilfin i/A.

Ballaigues. *Dame Jaccard Elise*, télégraphiste et téléphoniste.

Zermatt. *Lechner Franz*, Telegraphist und Telephonist.